

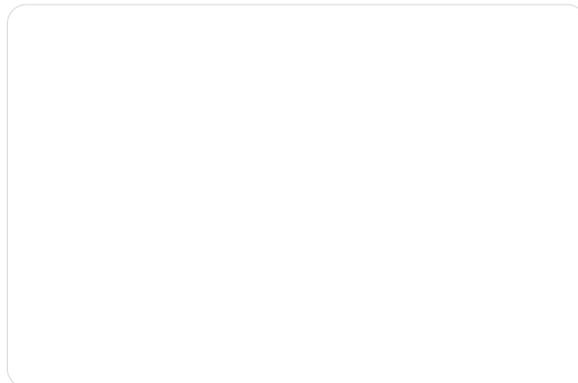


HARNISCH+RIETH
DENTAL LABORATORY TECHNOLOGY

Notice d'utilisation

D-S 100 A

FR





Cher client,

nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant ce nettoyeur à jet de vapeur.

Afin que vous puissiez profiter longtemps de votre appareil, veuillez prendre le temps de lire attentivement cette notice, surtout avant la première utilisation.

Sommaire

1	Sécurité	2
1.1	Usage conforme de l'appareil	2
1.2	Sources de danger	2
1.3	Utilisateurs autorisés	2
1.4	Mesures de sécurité sur le lieu d'installation	2
1.5	Repérage des différentes indications relatives à la sécurité.....	3
2	Déballage du nettoyeur à jet de vapeur	3
3	Mise en service	4
3.1	Description succincte de l'appareil et identification des constituants.....	4
3.2	Mode opératoire	5
3.2.1	Schéma de perçage pour fixation au mur (version murale)	5
3.2.2	Installation	5
3.2.3	Mise en service (alimentation en eau externe).....	7
3.2.4	Mise en service (alimentation en eau interne)	7
4	Utilisation	8
4.1	Prélèvement de vapeur	8
4.2	Arrêt de l'appareil.....	10
5	Nettoyage/Entretien	10
5.1	Rinçage.....	11
5.2	Rinçage de l'écran anti-projections.....	12
6	Dispositifs de sécurité	13
6.1	[Allgemeines]	13
6.2	Contrôle de la valve de surpression.....	14
7	Maintenance	15
8	Protection électrique	16
9	Caractéristiques techniques	16
10	Modalités de garantie	17
11	Déclaration de conformité CE	18
12	Annexe 1	19

1 Sécurité

1.1 Usage conforme de l'appareil

Le nettoyeur à jet de vapeur D-S 100 A s'emploie dans les laboratoires dentaires pour le nettoyage (par ex. de résidus de polissage sur des modèles de travail), l'échaudage ou le dégraissage de tous travaux de laboratoire.

Pour des raisons de sécurité, les transformations et modifications sans consultation du fabricant ne sont pas autorisées!

Attention L'appareil n'est pas prévu pour un usage **médical**!
L'emploi sur des personnes est interdit!

1.2 Sources de danger

- A condition que l'on s'en serve dans les règles de l'art, le nettoyeur à jet de vapeur est d'un emploi sûr. Un usage non conforme peut toutefois comporter des risques de blessures. En aucun cas il ne faut diriger la lance à main vers des personnes, la vapeur s'échappant de la buse pouvant atteindre une température de 160°C.
- Pour tout nettoyage à la vapeur, guider le flexible au niveau de la lance à main.
- Avant tous travaux d'entretien ou de nettoyage, arrêter et débrancher l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne devront s'effectuer qu'à condition que l'appareil soit refroidi et décomprimé.
- Pour l'accès aux composants électriques intégrés à l'appareil, ce dernier devra être débranché au préalable!

1.3 Utilisateurs autorisés

L'exploitant de la machine devra veiller à ce que la notice soit mise à disposition de l'utilisateur et s'assurer que celui-ci l'ait lue et comprise. Après quoi l'utilisateur pourra mettre l'appareil en service.

1.4 Mesures de sécurité sur le lieu d'installation

- L'appareil doit être placé sur un support bien plane et stable. Pour l'aération et la décompression, il faut laisser un espace de jusqu'à environ 10 cm sur le côté gauche et le côté droit de l'appareil.
- Pour la fixation de l'appareil sur un mur, celui doit offrir une portance suffisante. On utilisera le matériel permettant une fixation selon les règles de l'art (chevilles, vis ou pièces analogues). Les éléments de fixation au Ø 6 mm employés doivent être introduits dans les trous de montage percés dans la paroi arrière de l'appareil.
- Lorsqu'on se sert du nettoyeur à jet de vapeur, il est impératif de porter des gants résistant à la chaleur ainsi que des lunettes de protection.
- Il ne faut introduire aucun corps étranger par les orifices d'aération de l'appareil.

Danger L'appareil ne convient pas à un usage dans des locaux où règnent des conditions particulières (par ex. atmosphère corrosive ou explosible).



1.5 Repérage des différentes indications relatives à la sécurité

Nota	Fournit des conseils d'utilisation et autres informations particulièrement utiles.
Attention	Attire l'attention sur des consignes ou des précautions d'utilisation, dont le non-respect peut entraîner des dérangements, des détériorations ou d'autres problèmes.
Danger	Signale des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures.

2 Déballage du nettoyeur à jet de vapeur

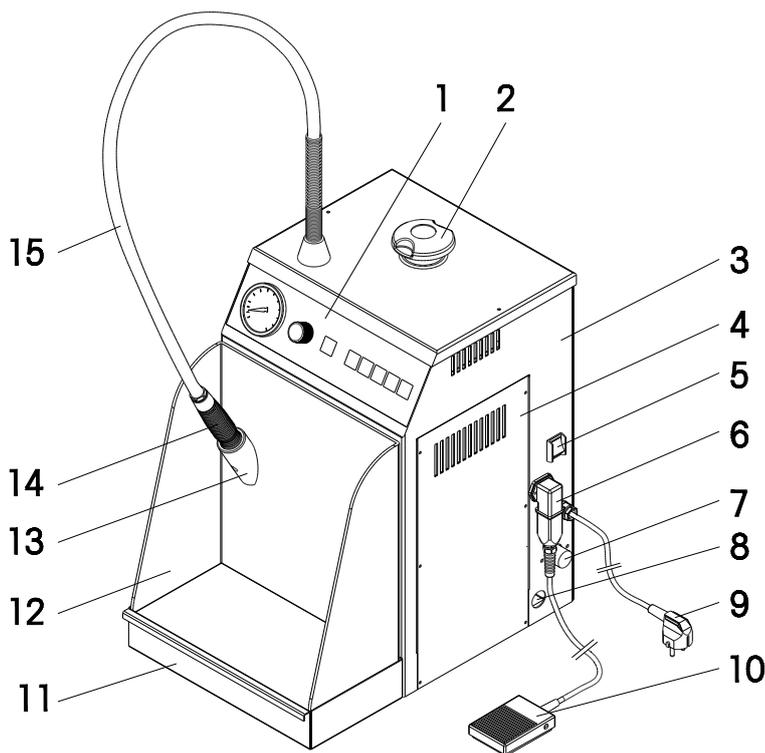
1. Déposer le carton sur un support plane.
2. Retirer le matériel d'emballage du dessus.
3. Dégager l'appareil en repoussant l'emballage, pour le saisir par le bord inférieur.
4. Sortir l'appareil (poids = env. 20 kg) du carton.
5. Vérifiez les accessoires:
 - Documentation
 - Interrupteur à pédale avec câble et connecteur
 - Clé à douille
 - Flexible de raccordement d'eau sous pression
 - Flexible de vidange d'eau avec collier de serrage
 - Autres accessoires éventuels, cf. bon de livraison



3 Mise en service

3.1 Description succincte de l'appareil et identification des constituants

Le nettoyeur à jet de vapeur peut se placer sur une table ou se fixer sur un mur. L'appareil est doté d'une commande entièrement électronique, qui surveille et régule constamment la température, la pression et le niveau d'eau de façon automatique. Les pressostats à grand rendement installés assurent une pression de vapeur constante. L'appareil est équipé d'un clapet de surpression qui évacue automatiquement l'excédent de pression lorsque celle-ci atteint 8 bar. La vapeur est générée dans une chaudière isolée en acier inoxydable spécial au moyen d'une boucle de chauffage à grande rendement. La pression et la température de la vapeur sont surveillées constamment par une protection contre la surpression et une protection thermique avec déclenchement automatique. L'alimentation en eau se fait soit par un réservoir de stockage interne, soit par un raccordement sur une conduite externe. Dans les deux cas, la chaudière est remplie au moyen d'une robuste pompe à HP avec protection thermique. Le nettoyage à la vapeur s'effectue au moyen de la lance à main, garnie d'une buse à jet fin. On peut se servir au choix de vapeur sèche ou de vapeur humide. Après utilisation, la lance à main se place à nouveau dans son support, monté sur l'écran anti-projections ou sur le corps de l'appareil. Le robinet de vidange sert au nettoyage de la chaudière (débouillage).



Ill. 1: Vue de droite de l'appareil

1	Panneau frontal	9	Câble de raccordement au réseau
2	Bouchon du réservoir	10	Interrupteur à pédale
3	Corps de l'appareil	11	Bac collecteur
4	Capot paroi latérale de droite	12	Ecran anti-projections
5	Interrupteur principal	13	Support lance à main
6	Prise interrupteur à pédale	14	Lance à main
7	Raccordement sur conduite d'eau	15	Flexible de protection vapeur
8	Orifice pour flexible de vidange d'eau		

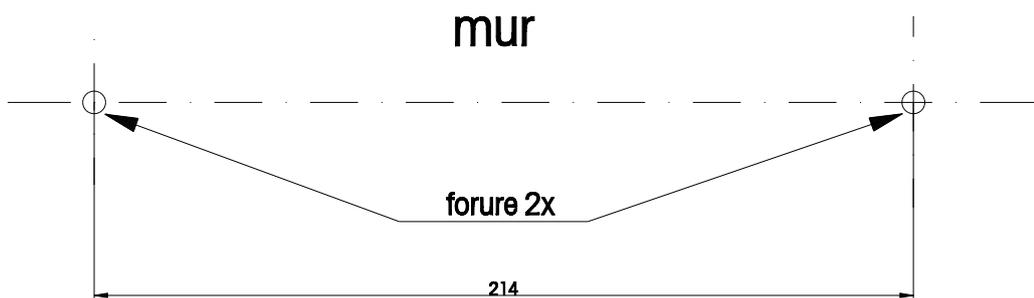


3.2 Mode opératoire

L'appareil doit être installé sur un support plane et suffisamment robuste et stable, compte-tenu du poids du nettoyeur à jet de vapeur ou bien accroché à un mur de portance suffisante.

3.2.1 Schéma de perçage pour fixation au mur (version murale)

- Percer deux trous dans le mur en se conformant au croquis.
- En ce qui concerne le choix du matériel pour la fixation au mur, cf. paragraphe 1.4, gabarit de perçage cf. annexe 1.

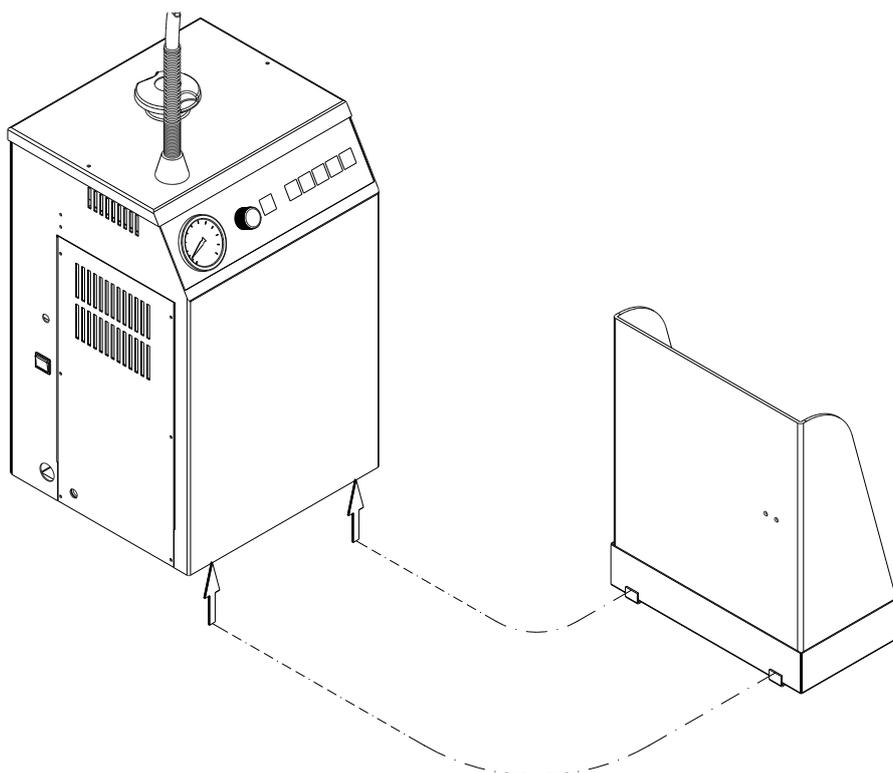


Ill. 2: Croquis schéma de perçage

3.2.2 Installation

Mise en place de l'écran anti-projections (option):

- L'écran anti-projections peut se monter directement contre l'appareil, en se servant des crochets d'accouplement prévus sur le bac collecteur. Les crochets doivent être introduits dans les deux fentes situées sur le fond de l'appareil.
- Selon la place disponible, l'écran peut aussi se placer à côté de l'appareil, sans être relié à celui-ci.

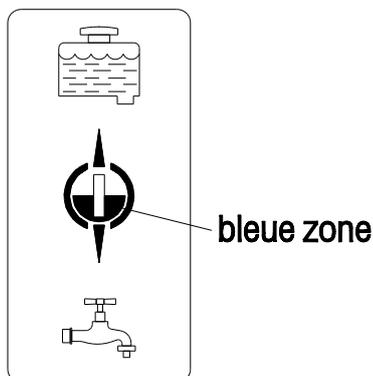




Ill. 3: Ecran anti-projections rattaché à l'appareil

1. **Alimentation en eau externe de l'appareil:**

- Au moyen d'un tournevis, orienter le commutateur de l'alimentation en eau (30), voir ill. 8, de manière que la zone bleue indique le robinet (zone bleue dirigée vers le bas).

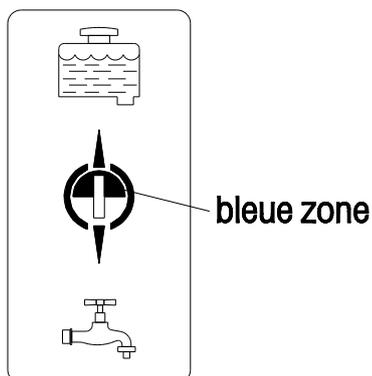


Ill. 4: Commutateur réglé sur alimentation en eau externe

- Connecter le nettoyeur à jet de vapeur au robinet au moyen du flexible à eau. Ce robinet doit être doté d'un clapet de non-retour et d'un système d'aération (comme les robinets de machines à laver).
- Fixer le flexible sur le robinet au moyen du collier de serrage fourni avec l'appareil. Le robinet de vidange se situe à la partie inférieure de l'appareil. Avant de fixer le flexible de vidange d'eau, retirer le fond. Faire passer le flexible de vidange à travers l'orifice (8), cf. ill. 1, sur la paroi droite ou gauche.
- Connecter la pédale et la fixer au moyen de l'étrier prévu à cet effet.
- Brancher l'appareil sur réseau de 230V/50Hz.

2. **Alimentation en eau interne de l'appareil:**

- Au moyen d'un tournevis, orienter le commutateur de l'alimentation en eau (30), voir ill. 8, de manière que la zone bleue indique le réservoir à eau (zone bleue dirigée vers le haut).



Ill. 5: Commutateur réglé sur alimentation en eau interne

- Au moyen du collier de serrage fourni avec l'appareil, fixer le flexible de vidange d'eau sur le robinet. Le robinet de vidange se situe à la partie inférieure de l'appareil. Avant de fixer le flexible de vidange d'eau, retirer le fond. Faire passer le flexible de vidange à travers l'orifice (8), cf. ill. 1, sur la paroi droite ou gauche.
- Connecter l'interrupteur à pédale (10) et le fixer au moyen de l'étrier prévu à cet effet.
- Brancher l'appareil sur réseau de 230V/50Hz.

3.2.3 Mise en service (alimentation en eau externe)

1. Ouvrir le robinet
2. Enclencher l'interrupteur principal (5), le voyant de contrôle de l'interrupteur émet une lumière verte.
3. L'appareil est immédiatement rempli d'eau. Une fois le niveau d'eau défini atteint, la chaudière est automatiquement mise en marche, la touche (23) émet une lumière jaune.

Nota Si durant le premier remplissage un signal sonore retentit après env. 45 secondes et si le voyant lumineux rouge (25) se met à clignoter, arrêter l'appareil et le remettre en marche. Renouveler éventuellement l'opération plusieurs fois, jusqu'à ce que le voyant lumineux (23) s'allume.

Si après la quatrième séquence d'arrêt-mise en marche, le chauffage ne s'enclenche pas automatiquement (voyant lumineux (23) émet une lumière jaune), il est impératif de vérifier l'alimentation en eau (robinet doit être ouvert, flexible de raccordement sous pression posé sans coudes, commutateur d'alimentation en eau (30) sur la bonne position, cf. paragraphe 3.2.2, tamis d'alimentation ne doit pas être encrassé)

4. Après env. 5 minutes, la pression de service de 5 bar est atteinte. L'appareil est opérationnel.

Attention En cas de non utilisation prolongée du nettoyeur, il faut déclencher l'interrupteur principal et fermer le robinet d'alimentation en eau.

3.2.4 Mise en service (alimentation en eau interne)

Procédure de remplissage du réservoir et de la chaudière lors de la première mise en service ou après le débouillage de la chaudière:

Attention Remplir uniquement avec de l'eau claire exempte de tous résidus, sans quoi la pompe se trouverait endommagée.

1. Mettre l'appareil sous tension en enclenchant l'interrupteur principal (5), le témoin lumineux émet une lumière verte.
2. **Le voyant lumineux (25) est allumé** (niveau d'eau dans le réservoir en-dessous du seuil minimum) et le signal sonore retentit.
3. Verser de l'eau dans le réservoir à l'aide d'un entonnoir.
4. Dès que la pompe à eau s'enclenche automatiquement, le **voyant lumineux (25) s'éteint** et le remplissage doit être interrompu immédiatement. Le signal sonore toutefois continue de retentir.

Attention Durant l'appoint du réservoir à eau, le voyant lumineux rouge (25) s'éteint **lorsque le niveau minimum est atteint dans le réservoir**. Le signal sonore en parallèle retentit jusqu'à ce que le niveau d'eau maximum soit atteint dans le réservoir. Le remplissage doit s'arrêter immédiatement dès que le signal sonore s'est arrêté, sans quoi le réservoir risque de déborder.

Si le niveau du réservoir est trop élevé, la chaudière risque de se saturer en eau lorsqu'elle se refroidit après le déclenchement de l'appareil. Le cas échéant, on ne disposerait plus dans la chaudière de l'espace vide nécessaire à la formation de vapeur.

5. Après env. 45 secondes, la pompe à eau s'arrête automatiquement et le **témoin lumineux (25) commence à clignoter ou est allumé en permanence**.

Nota

- **Le clignotement du voyant lumineux rouge (25)**, accompagné d'un signal sonore indique le manque d'eau dans la chaudière.



HARNISCH+RIETH

DENTAL LABORATORY TECHNOLOGY

- **Le voyant lumineux rouge (25) allumé**, accompagné d'un signal sonore, indique le manque d'eau dans le réservoir à eau.
6. Déclencher l'interrupteur principal (5) et le réenclencher. La pompe à eau est remise en marche automatiquement pour env. 45 secondes. Si toutefois la pompe à eau ne se remet pas automatiquement en marche (niveau d'eau insuffisant dans le réservoir) répétez les opérations telles que décrites à partir du point 3.
 7. Répéter les points 5 et 6 jusqu'à ce que le **voyant lumineux (23) s'allume** (chauffage en marche).

Procédure pour l'appoint du réservoir:

Attention Remplir uniquement avec de l'eau claire exempte de tous résidus, sans quoi la pompe se trouverait endommagée.

1. Si le voyant lumineux (25) est allumé et que le signal sonore retentit, cela signifie que le niveau d'eau dans le réservoir est descendu en-dessous du seuil minimum.
2. Faire l'appoint d'eau dans le réservoir jusqu'à ce que le voyant lumineux rouge (25) s'éteigne et que le signal sonore s'arrête.

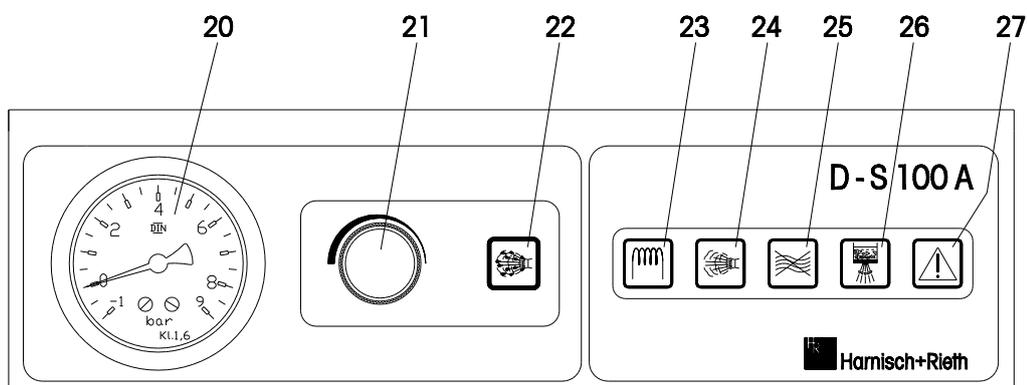
Attention Durant l'appoint du réservoir à eau, le voyant lumineux rouge (25) s'éteint **lorsque le niveau minimum est atteint dans le réservoir**. Le signal sonore en parallèle retentit jusqu'à ce que le niveau d'eau maximum soit atteint dans le réservoir. Le remplissage doit s'arrêter immédiatement dès que le signal sonore s'est arrêté, soit quoi le réservoir risque de déborder.

3. La chaudière est immédiatement remplie d'eau. Le chauffage s'enclenche autom. lorsque l'eau a atteint un niveau donné dans la chaudière, la touche (23) émet une lumière jaune
4. Après env. 5 minutes, la pression de service de 5 bar est atteinte. L'appareil est opérationnel.

Attention En cas de non-utilisation prolongée du nettoyeur, il faut déclencher l'interrupteur principal.

4 Utilisation

4.1 Prélèvement de vapeur



III. 6: Panneau frontal

20	Manomètre	24	Voyant lumineux vapeur opérationnelle
21	Régulateur du débit d'eau	25	Voyant lumineux manque d'eau
22	Touche vapeur humide	26	Voyant lumineux débordage
23	Voyant lumineux chauffage	27	Voyant lumineux défauts



HARNISCH+RIETH
DENTAL LABORATORY TECHNOLOGY



1. Retirer la lance à main (14) de son support (13).
2. Sélectionner vapeur sèche ou vapeur humide.

Nota Sélectionner la vapeur humide en appuyant sur la touche (22). La touche émet une lumière jaune. La quantité d'eau dans le jet de vapeur se règle au moyen du bouton tournant (21).

3. Actionner l'interrupteur à pédale pour projeter la vapeur sur la surface à nettoyer.

4.2 Arrêt de l'appareil

1. Déclencher l'interrupteur principal (5).
2. Fermer le robinet d'arrivée d'eau.

5 Nettoyage/Entretien

Nota L'appareil est doté d'une installation de détartrage électronique.

Pour éviter l'entartrage et l'accumulation de restes de calcaires, il faut rincer l'appareil à intervalles réguliers (rinçage recommandé une fois par semaine, et au plus tard lorsque le voyant lumineux correspondant (26) clignote).

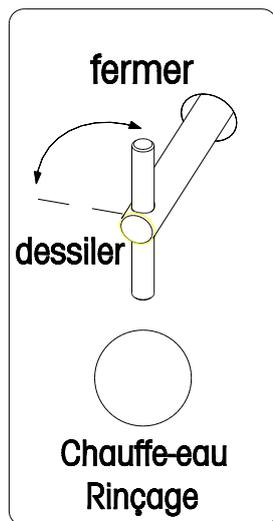
Danger N'effectuer le débouillage qu'à condition que l'appareil soit refroidi, sans quoi il y a risque d'ébouillantage!



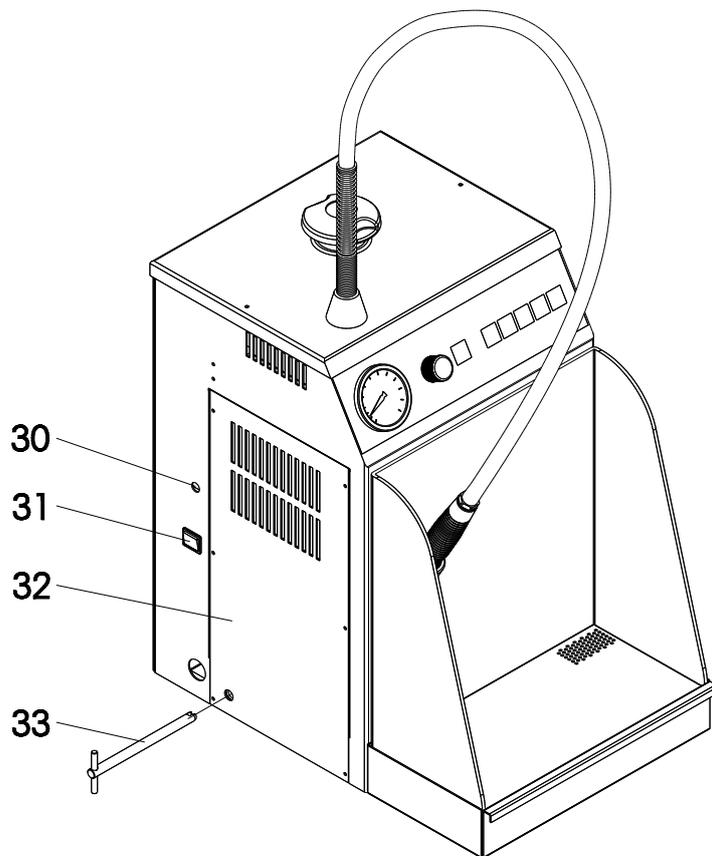
5.1 Rinçage

Avant le rinçage, l'appareil doit être à l'état décomprimé et refroidi.

1. Mettre l'appareil en marche, interrupteur principal (5) sur "Ein"
2. Au moyen d'une clé (33), tourner la vanne de vidange de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'en butée (ouverture de la vanne).
3. Enfoncer la touche de rinçage noire (31) jusqu'à ce que l'eau qui coule ne présente plus de particules de calcaire dans le flexible de vidange.
4. Tourner à nouveau la vanne de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée (fermeture de la vanne).



III. 7: Clé à douille



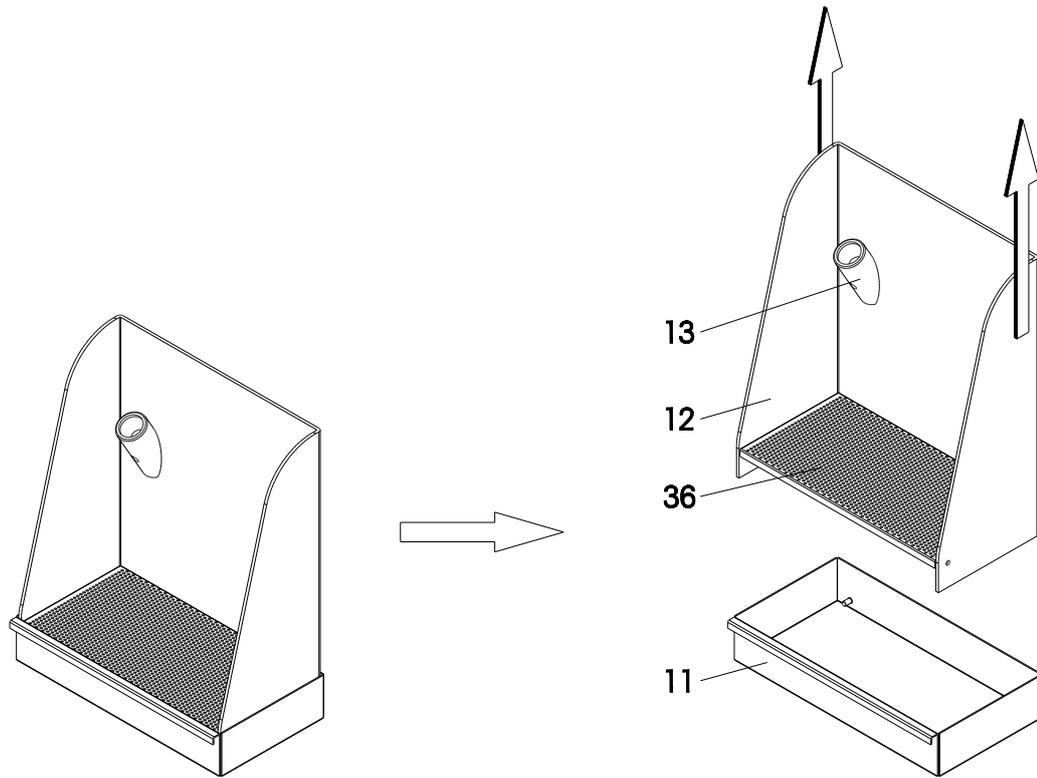
III. 8: Vue de gauche de l'appareil

30	Commutateur alimentation en eau
31	Bouton-poussoir pour rinçage
32	Paroi latérale gauche
33	Clé à douille p. vanne de vidange



5.2 Rinçage de l'écran anti-projections

1. Retirer l'écran anti-projections (12) par le haut avec le fond perforé (36) (cf. flèches).
2. Vider le bac collecteur (11) et le rincer pour éliminer les restes de boue



Ill. 9: Dépose de l'écran anti-projections

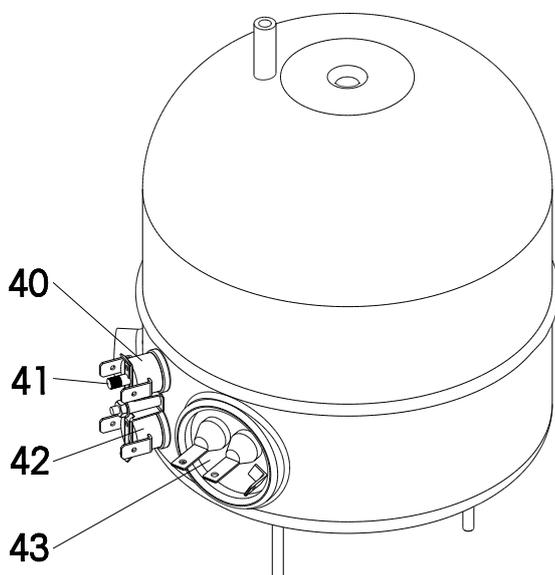


6 Dispositifs de sécurité

6.1 [Allgemeines]

- L'appareil comporte un détecteur d'eau qui arrête immédiatement l'appareil en cas de fuites internes.
- Le clapet de surpression intégré évacue la vapeur dès que la pression atteint 8 bar.
- Le clapet de surpression est à vérifier une fois par an. Le cas échéant, vous pouvez éventuellement vous adresser au service utilisateurs Harnisch+Rieth.
- Les thermostats installés arrêtent l'appareil lorsqu'il a atteint 160°C (le thermostat remet l'appareil en marche de façon autonome lorsque l'appareil est refroidi) ou 170°C (remise à l'état initial manuelle uniquement, par actionnement du bouton rouge (41)).

Les thermostats sont montés dans la partie inférieure directement sur la chaudière à côté du raccordement du chauffage. On y accède après avoir déposé la paroi latérale de droite (4).



40	Thermostat 170°C
41	Bouton d'actionnement rouge
42	Thermostat 160°C
43	Raccordement boucles de chauffage

Ill. 10: Agencement des thermostats

- Le pressostat intégré déclenche l'appareil lorsqu'il atteint une pression de 6 bar.
- Débrancher l'appareil pour les travaux de nettoyage/d'entretien
- Avant de procéder à des travaux de nettoyage/d'entretien, décompresser l'appareil et le laisser refroidir.
- Pour tous travaux effectués avec la vapeur (vapeur humide), le port de gants résistant à la chaleur et de lunettes de protection est obligatoire.

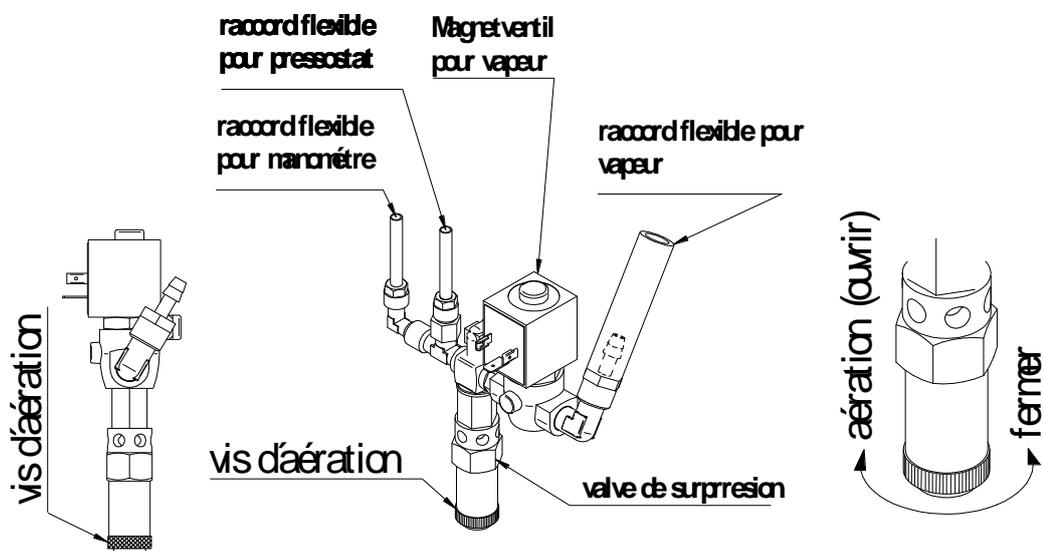
Danger

La buse de la lance à main devient très chaude durant le fonctionnement. Risques de brûlures!

- Utiliser la lance à main uniquement dans le périmètre de l'écran anti-projections.
- Il ne faut jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- En cas de réparations, monter uniquement des pièces de rechange originales.
- Les réparations sont réservées au personnel jouissant de la formation requise. Aucune modification de la construction n'est permise.



6.2 Contrôle de la valve de surpression



Ill. 11: Valve de surpression

Le bon fonctionnement des valves de surpression doit être contrôlé à intervalles réguliers (périodicité d'entretien 3 mois maximum). Pour ce faire, ouvrir la vis d'aération comme indiqué ci-dessus sur le croquis – **L'opération doit s'effectuer sous pression de service.**

Examen visuel

La valve de surpression doit être examinée pour s'assurer qu'elle n'est pas encrassée et qu'elle ne présente pas de détériorations mécaniques.

Aération

La valve de surpression devra être aérée pour la débarrasser des particules pouvant l'encrasser.

Attention

Pour l'aération, mettre des lunettes de protection, des gants et des protections auditives. La vapeur s'échappant de la valve peut entraîner des particules de saleté; il se produit des émissions sonores et une montée en température.

Procédure d'aération

Cette opération doit se faire sous la pression de service. Tourner la vis d'aération vers la gauche en lui faisant faire plusieurs tours, jusqu'à ce que la valve de surpression crache de la vapeur, ensuite tourner la vis à nouveau vers la droite jusqu'en butée; la valve est à nouveau étanche.

Nettoyage

Pour le nettoyage, se servir d'un chiffon sec. Couvrir la valve de surpression lors du nettoyage de l'installation. Des fluides agressifs peuvent entraver son fonctionnement.

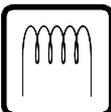
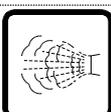
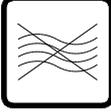
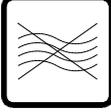
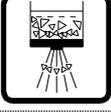
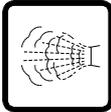
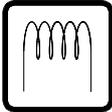
Attention

Tout démontage ou modification du réglage de la valve de surpression est interdit.



7 Maintenance

Cette notice a pour but d'aider l'utilisateur à détecter des défauts éventuels causés par une usure normale ou à des erreurs de manipulation.

 + 	Le voyant lumineux (27) est allumé et un signal sonore retentit. Fuite d'eau à l'intérieur de l'appareil. L'appareil est mis hors tension.
 +  + 	Le voyant lumineux (23) clignote et le voyant lumineux (27) est allumé, le signal sonore retentit. Surchauffe de la chaudière. L'appareil est mis hors tension.
 + 	Les voyants lumineux (24) et (27) clignotent Pression de vapeur maxi. admissible dépassée dans la chaudière. L'appareil est mis hors tension.
 + 	Le voyant lumineux (25) est allumé et un signal sonore retentit. Manque d'eau dans le réservoir. Le chauffage est déclenché.
 + 	Le voyant lumineux (25) clignote et un signal sonore retentit. Manque d'eau dans la chaudière. Le chauffage est déclenché.
	Le voyant lumineux (26) clignote. Boue calcaire dans la chaudière. Débourber la chaudière, cf. point 5.
	Signal sonore uniquement. Niveau d'eau minimum dans le réservoir est atteint lors du remplissage, mais pas encore le niveau d'eau maximum.
Pompe est en marche, mais ne refoule pas d'eau	Tamis d'alimentation colmaté, le robinet est fermé, le commutateur (30) n'est pas réglé correctement
 / 	Le voyant lumineux (24) est allumé, il s'éteint toutefois après un léger prélèvement de vapeur et le voyant (23) s'allume. Trop d'eau dans la chaudière, en raison d'un remplissage excessif du réservoir à eau. Remède: Maintenir la pédale enfoncée pendant env. 60 s., jusqu'à ce que seul le voyant (24) soit encore allumé.

 = Signal sonore



8 Protection électrique

- Le raccordement au réseau est protégé par deux fusibles principaux de 15 A à fusion semi-retardée. Ils se trouvent à l'intérieur de l'appareil, dans la partie supérieure. On y accède en déposant la paroi latérale droite (4).
- La commande électrique (platine) est protégée par des fusibles de 0,2 A à fusion retardée et de 2 A à fusion semi-retardée. Ceux-ci se trouvent sur la platine.

9 Caractéristiques techniques

Désignation de la machine	: Nettoyeur à jet de vapeur
Type de la machine	: D-S 100 A
Encombrement	: Largeur 325 mm, Profondeur 305 mm, Hauteur 540 mm
Raccordement électrique	: 230 Volts/50 Hz
Catégorie de surtension	: II
Puissance absorbée	: maxi. 2,6 kW
Température de la vapeur	: maxi. 160°C
Capacité de la chaudière	: 2,3 l
Réservoir à eau	: 5 l
Clapet de surpression	: ouverture à 8 bar
Pression de fonctionnement	: 5 bar
Limiteur de température	: 170°C
Protection électrique	: 2x 15 A/fusion semi-ret. (fusible principal) : 1x 0,2 A/fusion ret. (platine) : 1x 2 A/fusion semi-ret. (platine)
Poids	: env. 20 kg



10 Modalités de garantie

Cet appareil répond aux consignes de sécurité actuellement en vigueur et a subi des contrôles exhaustifs avant de quitter l'usine.

Nous accordons 12 mois de garantie, pendant lesquels nous nous engageons à effectuer gratuitement toutes les réparations qui pourraient s'avérer nécessaires suite à un vice du matériel ou à un vice de fabrication.

Restrictions:

1. Le bénéfice de la garantie est perdu si les réparations ne sont pas effectuées par nous ou par des professionnels de la branche.
2. Le fait qu'il y a eu fourniture de pièces de rechange au titre de la garantie ne prolonge pas pour autant la période de garantie initiale.
3. Erreurs de montage ou d'installation, par ex. non respect de la réglementation VDE (Union des électrotechniciens allemands) en vigueur ou des prescriptions de montage fournies par écrit.
4. Usage ou sollicitation non conformes.
5. Influences extérieures, par ex. détériorations dues au transport, endommagement par des chocs ou secousses, des phénomènes climatiques ou autres causes naturelles.
6. Réparations et modifications effectuées par des tiers non autorisés.
7. Une défaillance de l'appareil par suite d'une adaptation ou d'une modification ne constitue par un vice du matériau ou un vice de fabrication. **Cette garantie n'englobe ni les coûts de telles adaptations ou modifications ni le remboursement des dégâts qu'elles pourraient occasionner.**
8. L'usure normale de pièces telles que gicleurs, flexibles de sablage y compris pièce à main et écrou-raccord, vitres, balais de charbon et consommables d'éclairage ou les dégâts résultant d'une utilisation erronée ne sont pas couverts par la garantie.

Afin de pouvoir vous faire bénéficier des prestations complètes du service utilisateurs, nous vous prions de bien vouloir nous retourner le coupon-réponse (inséré en début de notice) par télécopie ou par la poste (enveloppe à fenêtre).

Numéro de fax: 0 71 81/ 73 13 9

- ☒ ----- ☒ ----- ☒

☒ -- ☒ -- für Fensterumschlag hier falten----- ☒

Coupon-réponse de garantie

Harnisch+Rieth GmbH & Co.
Maschinenbau
Postfach 1260
73644 Winterbach

Désignation de la machine	Nettoyeur à jet de vapeur
Type de machine:	D-S 100A
Machine n°:	
Date d'acquisition:	
Commerçant/Centre de distribution:	
Expéditeur:	
Date/Signature :	

11 Déclaration de conformité CE

au sens de la directive machines 2006/42CEE,

Nous déclarons que la machine désignée ci-après, telle qu'elle a été conçue et réalisée, répond aux prescriptions fondamentales des directives européennes en matière d'hygiène et de sécurité, citées ci-après.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord a pour effet d'invalider cette déclaration.

Nom du fabricant : Harnisch+Rieth
Adresse du fabricant : Küferstraße 14-16, 73650 Winterbach
Désignation de la machine : Nettoyeur à jet de vapeur
Type de la machine : D-S 100 A

Directives européennes applicables prises en compte:

Directive européenne sur les machines (98/37/CE)

Directive européenne sur la basse tension 2006/95 CE

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE

Parmi les textes nationaux transposant ces directives, les normes suivantes ont été appliquées:

DIN EN ISO 12100 Sécurité des machines, section 1, principes généraux de conception
DIN EN ISO 14121-1 Sécurité des machines, principes d'évaluation des risques
DIN EN 61 010-1 Principes de sécurité pour les systèmes de mesure, les dispositifs de contrôle et les équipements de laboratoire.
DIN EN 60204-1 Sécurité des machines – équipement électrique des machines (06.2007)
DIN EN 61 326-1 Systèmes de mesure, de contrôle électrique et équipements de laboratoire – exigences en matière de compatibilité électromagnétique–Partie1
DIN EN 61000-6-3 Blindage radio des systèmes et des installations électriques, tensions/puissance perturbatrice (du 09.2007)
DIN EN 55 014-2 Tolérance électromagnétique, immunité au bruit, décharges électrostatiques (ESD), / surtension transitoire (Burst), / surtension foudre (Surge) (du 10.1997).
DIN EN 61000-3-2 / Répercussion sur le réseau / émissions harmoniques / Flicker (du 03.96).
3-3 / A14
DampfKV : Ordonnance sur les chaudières à vapeur version 12/96

Il existe une documentation technique pour cette machine.

La notice d'utilisation correspondante est disponible.

Directeur du contrôle de qualité

Winterbach, le 02.01.2013

12 Annexe 1

-Croquis schéma der percage, échelle 1:1

